



FOR IMMEDIATE RELEASE

立即发布

RCI Welcomes Empark Hotels and Resorts Group to Growing China Portfolio

RCI 欢迎世纪金源酒店集团加入中国区网络

Singapore (August 21, 2013) - [RCI](#), the global leader in vacation exchange, has expanded its portfolio of more than 4,000 affiliated resorts in more than 100 countries through its latest affiliation with Empark Hotels and Resorts Group. The affiliation agreement includes seven resorts located in great vacation destinations in China.

新加坡（2013年8月21日）- 全球交换行业的领军企业 RCI 继续向他遍布于全球 100 个国家的 4,000 多家加盟度假村网络中注入新生力量-世纪金源酒店集团。此次加盟包含分布在中国最著名的休闲目的地城市中的 7 家度假村。

“It is with great pride that we welcome Empark Hotels and Resorts Group to our network of affiliated resorts,” said Adrian Lee, managing director, RCI Asia Pacific. “Expanding our China network through this affiliation reaffirms our commitment to offering great vacation options in highly-desirable destinations in Asia and throughout the world.”

“对于世纪金源酒店集团的加盟我们感到万分荣幸。”RCI 亚太区执行董事李金山表示。“世纪金源酒店集团的加盟进一步验证我们为会员提供亚洲乃至全球热点旅游目的地假期的承诺。”

Empark Grand Hotel Anhui is located near the Chaohu Lake in the famous Lakeshore New District, a new international business center and leading regional economic state in China. Guests can view Lakeshore’s charming scenery from the comfort of one of the resort’s 635 deluxe rooms, which are equipped with modern facilities and complimentary internet access. The resort features an indoor pool and health club, spa, tennis court and restaurants offering Hui-style and Yue-style Chinese cuisine, as well as an international buffet.

安徽世纪金源大饭店坐落于著名的滨湖新区。滨湖新区是安徽省倾力打造的新型国际化商务中心区，引领着地区经济格局迈向崭新篇章。在酒店的 635 间配备有先进设施和免费网络的豪华客房中鸟瞰滨湖迷人的风光。酒店设施包括一个室内泳池、健身中心、SPA、网球场和淮扬菜餐厅、粤菜餐厅及自助餐厅。

Empark Grand Hotel Fuzhou Gui’an is situated in the Gui’an Hot Spring Resort Area, one of the 10 major leisure spots of China. Set amid the picturesque mountains, natural springs and lakes, this luxury resort features 450 rooms and suites with mountain and lake views, each with modern facilities and the comforts of home. The hotel features extensive on-site recreational facilities and amenities that appeal to all ages. One of the highlights is the ‘hotspring fairyland’

with a range of thermo pools, including a hot spring with flowers and Chinese herbs, a children's bubble hot spring, a cave hot spring, and much more. There is also a water park for family entertainment.

福州贵安世纪金源温泉大饭店位于誉有“中国十大休闲基地”之称的福州市贵安温泉旅游度假区——贵安新天地。酒店依山傍水，拥揽山、溪、湖、泉等珍稀原生态景观资源，坐享天地间山水精华；透过落地窗，峰峦葱郁的万顷群山尽收眼底。酒店拥有 450 间配备有先进设施、舒适如家的客房。酒店提供许多适合于各个年龄段客人的店内娱乐设施。亮点之一即是温泉仙界，拥有各式各样的温泉池，例如花香和中药池、儿童泡泡池、洞穴池等。那里还有一个供全家休闲娱乐的戏水乐园。

Empark Grand Hotel Ningbo Hangzhou Bay is located close to the world's third longest bridge, the Hangzhou bay bridge, making it easily accessible from Shanghai, Hangzhou and Ningbo. It is within walking distance from the Hangzhou Bay Wetland Park, where guests can enjoy the vast wetland, large tracts of reed marshes and sightings of rare birds. The hotel has 453 spacious deluxe rooms, all equipped with modern facilities.

宁波杭州湾世纪金源大饭店紧邻世界排名第三的杭州湾跨海大桥，地理位置优越，便捷前往上海、杭州、宁波等地，与杭州湾湿地公园咫尺之遥，轻松领略广阔的滩涂、大片的芦苇荡，以及珍稀鸟类的栖息天堂。酒店拥有配备先进设施的豪华客房 453 间。

Empark Grand Hotel Kunming is located in the new and old urban intersection close to the ancient Guandu town, making it the perfect place to experience Kunming and its surroundings. The hotel features 746 elegantly appointed and spacious rooms, each with modern comforts such as cable TV, Jacuzzi bathtubs, free wifi access and spectacular views of the city. The renowned Tropical Spa has indoor and outdoor pools, a Jacuzzi, and offers more than 30 rejuvenating treatments. It also has a KTV and nightclub, providing exciting nightlife and entertainment for guests. There is an onsite travel agent that organizes tours and excursions to surrounding scenic spots such as the Stone Forest and Black Dragon Pool, or further to Lijiang and other popular destinations.

昆明世纪金源大饭店位于昆明新老交会之地官渡区，是春城主城区与新城区的新老交汇之地，是您探索这个魅力城市最理想的出发点。酒店拥有客房 746 间，分布于酒店 20 层客房区域，每个房间均配备有线电视、按摩浴缸、免费无线上网以及俯视城市美景的观景窗。酒店还配备有多个室内及室外 SPA 池和近 30 种不同的 SPA 疗程。酒店的 KTV 和夜总会为客人提供丰富的夜间娱乐生活。酒店内有旅行社，可以安排客人的观光游览活动，如参观石林和黑龙潭，或前往丽江及其它附近著名景区的行程。

Empark Grand Hotel Tengchong is situated in Tengchong County, a city famous for its stunning volcanic landscape, hot springs and stunning prehistoric national parks. Perched atop a bluff, the hotel offers panoramic views of the Gaoligong Mountain and North Sea Wetland. Guests can enjoy a game at the 54-hole golf course designed by renowned golf architect Roger Packard, an authentic Chinese acupuncture massage in the spa, a stroll along the lake to enjoy a water screen film, or simply sit back and enjoy the unbeatable mountain views and beautiful sunset.

腾冲世纪金源大饭店坐落于旅游天堂云南省腾冲县。腾冲，滇西边陲享誉盛名之地，历史上曾是古西南丝绸之路的要冲，著名的翡翠集散地，享有“极边第一城”的美誉。在这里，拥有 70% 覆盖率的原始森林、90 多座火山傲视苍穹、80 余处地热温泉喷珠溅玉、35 个少数民族聚集出浓郁民族风情。酒店建筑错落有致，延山谷而下，于青山碧水之间。远处高黎贡山巍峨屹立，脚下山峦

叠嶂、云雾缭绕、蝴蝶纷飞。酒店的 54 洞国际标准高尔夫球场由美国著名设计大师罗杰•帕克德先生设计。酒店的 SPA 馆提供传统的中医针灸按摩。在湖边散步、欣赏水幕电影或坐下来静静品味群山美景和亦梦亦幻的晚霞都是不错的选择。

Empark Grand Hotel Xishuangbanna is located in the picturesque Jinghong City, along the bank of the Langcang (Mekong) River and adjacent to the Empark Orchid Golf Course. The magnificent hotel has 867 spacious deluxe rooms in contemporary design, all equipped with modern facilities, great views of the Mekong or golf course, and large bathrooms with sunken bath tubs.

西双版纳世纪金源大饭店，位于“柔情傣乡”的西双版纳自治州景洪市，依著名的澜沧江绵延而立。澜沧江、流沙河、南联山自然风景区、5 公里滨江风光带、果园高尔夫球场，将酒店紧紧环绕，山水相映、果木碧草、鸟语花香，就是西双版纳世纪金源大饭店无与伦比的自然环境的真实写照。西双版纳世纪金源大饭店建筑风格简约时尚，拥有 867 间豪华客房，每间高尔夫球场景观房和河景房都配备有先进的设施及带按摩浴缸的超大浴室。

Empark Grand Hotel Xi'an is located in the beautiful ancient city of Xi'an, and is the closest five-star hotel to the well-known Terra-Cotta Warriors. The luxurious hotel is tranquil with a unique façade and interior that retains the charm of the ancient city. Expect five-star quality service, modern equipment and facilities, and a friendly environment.

陕西世纪金源大饭店坐落于美丽的古城西安，是西安城内距离举世瞩目的“秦始皇兵马俑”最近的五星级酒店。建筑外观独特，内部装饰在保留了古都文化的基础上又融入了时尚的表现手法，静谧奢华。五星级品质的服务，多样化的服务产品与齐全的设备设施，加之及其便利的交通环境，使得陕西世纪金源大饭店赢得了众多宾客的长期赞誉。

“In cooperation with RCI, Empark Hotels & Resorts Group is excited to launch a shared ownership product for the growing Chinese consumer market,” said Mr Lan Yang, Vice President of Empark Hotels and Resorts Group. “Our established brand will further strengthen the shared ownership options for Chinese consumers and our future owners will be able to enjoy the benefits of shared ownership through RCI, both in China and abroad. We believe that through mutual understanding and cooperation, Empark Hotels & Resorts Group and RCI can play an even more important role in the development of the Chinese tourism market.”

世纪金源酒店集团副总裁兰洋先生表示：“世纪金源酒店集团非常高兴与 RCI 合作向中国消费市场推出分时度假产品。我们的加入将为中国消费者带来更多的分时度假产品选择。我们未来的业主也将通过 RCI 的国内和国际平台享受分时度假产品的优越性。我们相信通过这种强强合作，世纪金源酒店集团和 RCI 将会在中国旅游市场扮演更加重要的角色。”

For more information, visit RCI.com.
请访问 RCI 网站，查阅更多信息。

###

About RCI

RCI 简介

RCI is the worldwide leader in vacation exchange with more than 4,000 affiliated resorts in approximately 100 countries. RCI pioneered the concept of vacation exchange in 1974, offering members increased flexibility and versatility with their vacation ownership experience. Today, through RCI® Weeks, the traditional week-for-week exchange system, and RCI Points®, the industry's first global points-based exchange system, RCI provides flexible vacation options to its approximately 3.7 million RCI subscribing members each year. RCI's luxury exchange program, *The Registry Collection*®, is the world's largest program of its kind with more than 200 affiliated properties either accessible for exchange or under development on six continents. RCI is part of Wyndham Exchange & Rentals and the Wyndham Worldwide family of brands (NYSE: WYN). For additional information visit our [media center](#), rciaffiliates.com or [The RCI Blog](#). RCI also can be found on Facebook, YouTube and Twitter.

RCI 是度假交换行业的领军企业，在全球 100 多个国家拥有 4,000 多家加盟度假村。1974 年，RCI 率先倡导了度假交换的概念，为会员提供灵活多样的度假体验。今天，通过 RCI®周次产品，即传统的度假周次交换系统，和 RCI®点数产品，即该行业首个全球以点数为基础的度假交换系统，RCI 每年为 370 万 RCI 会员提供灵活的度假选择。The Registry Collection 项目是世界上最大的豪华度假交换计划。通过 The Registry Collection 项目，会员在 6 大洲的近 200 个可交换项目或正在开发的项目中选择度假目的地。RCI 隶属美国温德姆交换与租赁部门和温德姆集团（NYSE: WYN）。更多信息请访问 [media center](#)、rciaffiliates.com 或 [The RCI Blog](#)。您也可以登录 Facebook、YouTube 和 Twitter 查看相关消息。

About Empark Hotels and Resorts Group

世纪金源酒店集团简介

Empark Hotels & Resorts Group is a leading developer in China that currently owns and manages 16 premier hotels and resorts. Empark Hotels & Resorts Group comprises over 8,000 hotel rooms, with locations in Beijing, Xian, Hefei, Chongqing, Changsha, Fuzhou, Guian, Guiyang, Ningbo, Kunming, Tengchong and Xishuangbanna. The 16 properties cover a full spectrum of hotel styles, from luxury hotels in major capital cities to beautiful resorts in emerging leisure destinations. All the hotels and resorts are owned, developed and managed by Empark Hotels & Resorts Group to ensure consistent service, quality and customer experience. For additional information visit Empark's website at www.empark.com.cn.

世纪金源酒店集团是中国领先的酒店开发管理集团。集团旗下拥有十六家高端酒店，客房总数达到 8000 余间，遍布于北京、西安、合肥、重庆、长沙、福州、贵安、贵阳、宁波、昆明、腾冲、西双版纳等城市地区。这 16 个项目风格各不相同，从高端酒店到美丽的度假村，分布于主要省会

城市和新兴的休闲目的地城市。所有的酒店和度假村全部由世纪金源酒店集团拥有、开发和管理，从而保证了服务品质和客户体验的一致性。更多信息请浏览世纪金源官方网站 www.empark.com.cn.

###

